

# LE TRAIT

SOCIÉTÉ DES PEINTRES-GRAVEURS  
ET LITHOGRAPHERS INDÉPENDANTS

---

XXXIV<sup>e</sup> EXPOSITION

DU 10 JANVIER AU 3 FÉVRIER

1962

MUSÉE D'ART MODERNE  
DE LA VILLE DE PARIS  
AVENUE DU PRÉSIDENT-WILSON

# CATALOGUE

## LE TRAIT

SOCIÉTÉ DES PEINTRES-GRAVEURS  
ET LITHOGRAPHES INDÉPENDANTS

PRÉSIDENT FONDATEUR : GEORGES TURPIN  
PRÉSIDENT D'HONNEUR : ARMAND NAKACHE  
PRÉSIDENT : FRANÇOIS SALVAT  
VICE-PRÉSIDENTS :  
MADELEINE MELSONN ET ROBERT CAMI  
MEMBRES DU COMITÉ  
GIRARD MOND, CAMILLE BERG, COLETTE PETIER,  
PAULETTE HUMBERT, ROBERT BRUDIEUX, ALEX  
DESCHMACKER, ROBERT MARAGE, THÉO KERG

OUTRE SES MEMBRES SOCIÉTAIRES EXPOSANTS,  
LA SOCIÉTÉ « LE TRAIT » COMPREND UN NOMBRE  
LIMITÉ D'AMATEURS « AMIS DU TRAIT » QUI  
REÇOIVENT CHAQUE ANNÉE DEUX ESTAMPES ORIGI-  
NALES SPÉCIALEMENT GRAVÉES POUR EUX PAR DES  
ARTISTES DE LA SOCIÉTÉ CHOISIS À TOUR DE RÔLE

En hommage à MARCEL VERTÉS qui fut avec fidélité notre  
invité durant ces quatre dernières années et avec l'assentiment de  
Madame MARCEL VERTÉS nous avons réuni ces gravures :

1. *Le Cirque*. — 2. *Deux études pour l'album « La Mode »*. — 3. *Les Anes*.
4. *Fillette à la colombe*.
- (Lithographies) 5. *Tête de cheval et fillette*. — 6. *Odalisque*.
7. *Cinq planches pour l'album « Paris »*.

1. ACKERMAN PAUL  
100, faubourg Saint-Honoré, Paris - BAL. 24-41.
  1. *Composition*, lithographie.
  2. *Composition*, lithographie.
2. ACREMANT JEANINE  
11 bis, villa Méquillet, Neuilly-sur-Seine.
  1. *Jaice*, eau-forte.
  2. *Les Cages*, eau-forte.
3. ALBAGNAC  
15, rue Vaillant-Couturier, Saint-Étienne (Loire).
  1. *Le Prisonnier*, eau-forte.
  2. *La barque de l'amour*, eau-forte.
4. AMSLER MARCELLE  
3, rue Poirier, Saint-Mandé (Seine) - DAU. 60-64.
  1. *Jeune Fille*, eau-forte.
  2. *Objets*, eau-forte.
5. BALKANYI SUZANNE  
21, rue de La Chapelle, Paris - COM. 45-95.
  1. *Saint-Affrique*, eau-forte.
  2. *Le Tamaris*, eau-forte.
6. BALLIF YANNICK  
34, rue Saint-Placide, Paris VI<sup>e</sup> - BAB. 12-64.
  1. *Hyaster 1*, eau-forte, burin et aquatinte.
  2. *Cône noir*, eau-forte, burin et aquatinte.
7. BÉRET MICHEL  
3, rue Monsieur, Paris VII<sup>e</sup> - SUF. 36-66.
  1. *Venise, Le café Quadri*, burin.
  2. *Grenoble-Hector-Berlioz*, burin.
8. BERG CAMILLE  
26, rue de Grenelle VII<sup>e</sup> - LIT. 70-40.
  1. *La nuit s'élève*, burin.
  2. *Hymne à Isis*, burin.
9. BEZOMBES ROGER  
3, quai Saint-Michel, Paris - ODÉ. 95-73.
  1. *La Bourguignonne*, litho.
  2. *L'Arlequin*, litho.
10. BOSCH LUDOVIC  
7, rue d'Alasseur, Paris XV<sup>e</sup> - SUF. 20-60.
  1. *L'allée du Paradis* (Rotterdam), eau-forte.
  2. *Tameslohat* (Maroc), eau-forte.
11. BOUILLON BOB  
35, rue Desdèdesville, Paris XVIII<sup>e</sup> - MON. 06-39.
  1. *Les moissonneurs*, eau-forte.
  2. *L'Île*, eau-forte.
12. BOULLAIRE JACQUES  
88, avenue Foch, Paris XVI<sup>e</sup> - PAS. 48-66.
  1. *Le travail du samedi à Papeete*, pointe sèche.
  2. *Mata moa.*, pointe sèche.
13. BRUDIEUX ANDRÉ-ROLAND  
19, rue Lassègue, Châtillon-sous-Bagneux - LAR. 34-15.
  1. *La Prairie*, burin.
  2. *Les Arbres*, burin.
14. CAMI ROBERT  
26, rue de Grenelle, Paris VII<sup>e</sup> - LIT. 70-40.
  1. *Bateaux à Égine*, pointe sèche.

15. CAMUS JACQUES  
22, rue de Verneuil, Paris VII<sup>e</sup> - BAB. 16-58.  
1. *Évasion*, eau-forte.  
2. *Suggestion*, eau-forte.
16. CHOT-PLASSOT MAURICE  
7, rue J.-M. de Héfédia, Paris VII<sup>e</sup> - SÉG. 85-09.  
1. *Les Falaises*, eau-forte.  
2. *La Calabre*, eau-forte.
17. CONNAL BETTY  
11, rue de Savoie, Paris VI<sup>e</sup> - Dan. 22-83.  
1. *La montagne*, aquarelle.  
2. *La marée basse*, aquarelle.
18. COURME BRIGITTE  
10, avenue de Montespan, Le Chesnay (Seine-et-Oise) - 950-32-51.  
1. *Bécasses*, pointe sèche.  
2. *Cafetière*, pointe sèche.
19. DESCHMACKER PAUL-ALEX  
37, boulevard de Clichy, Paris.  
1. *Trois femmes*, eau-forte.  
2. *Femme à la corbeille*, eau-forte.
20. DILLEMANN DANIELLE  
8, rue de Paris, Boulogne-sur-Seine - VAL. 74-52.  
1. *Noirs pâturages*, eau-forte.  
2. *Delphine*, aquarelle.
21. DONNAY JEAN  
2, rue Rissac, Cheratte-les-Liège, Belgique.  
1. *Jésus rencontre sa mère*, eau-forte.  
2. *Jésus dépouillé de ses vêtements*, eau-forte.
22. DUMUR MARIE-FRANÇOISE  
2, rue de la Convention, Paris XV<sup>e</sup> - LEC. 76-32.  
1. *Portrait de Babel*, eau-forte.
23. DURRENS CLAUDE  
137, rue de Longchamp, Neuilly-sur-Seine, - SAB. 83-29.  
1. *Folklore*, burin.  
2. *La chimère*, burin.
24. EEKMAN NICOLAS  
6, square Port-Royal, Paris XIII<sup>e</sup> - POR. 12-88.  
1. *Composition*, pointe sèche.
25. EHRENBERG GÖSTA  
Villa Gloria, Roquebrune-Cap-Martin (A.-M.).  
1. *Nuit dans la ville*, eau-forte.
26. ESMERALDO SERVULO  
51, rue Monsieur-le-Prince, Paris VI<sup>e</sup> - MÉD. 18-04.  
1. *Tension*, burin.  
2. *Falaise*, burin.
27. EXPERT PAULETTE  
Résidence Médoc, 25 rue Bavard, Caudéran (Gir.) Bordeaux 48-68-60.  
1. *Soir au Cap Sounion*, eau-forte.  
2. *Le filet rond*, eau-forte.
28. FILIBERTI GEORGES  
96, avenue des Ternes, Paris XVII<sup>e</sup> - GAL. 65-99.  
1. *Les Béatitudes*, burin.  
2. *Les Béatitudes*, burin.
29. FRIDMAN LÉONID  
42, rue Fontaine, Paris IX<sup>e</sup> - TRI. 61-71.  
1. *Vision n° 1*, eau-forte.  
2. *Vision n° 2*, eau-forte.
30. FRIEDRICH MAXIME  
38, boulevard Richard-Lenoir, Paris XI<sup>e</sup> - VOL. 55-14.  
1. *Fleurs*, burin.  
2. *Rue des Colomes*, burin.
31. FUCHS DANIELE  
38, rue Henri-Malanet, Viroflay (Seine-et-Oise). 926-49-79.  
1. *Perchoirs et perchés*, eau-forte.  
2. *Des oiseaux*, eau-forte.
32. GAUTHIER JACQUES  
160, rue Talma, Vitry-sur-Seine (Seine).  
1. *L'Arche de Noé*, eau-forte.  
2. *Les Voyageurs chez Caron*, eau-forte.
33. GENTILLY JÉRÉMY  
32, rue Raymond-Losserand XIV<sup>e</sup> - FON. 13-40.  
1. *La source des eaux*.
34. GIRARD-MOND  
49, boulevard de Port-Royal XIII<sup>e</sup> - POR. 25-93.  
1. *Les tulipes*, burin.
35. GOLDKORN  
72, rue Notre-Dame-des-Champs, Paris VI<sup>e</sup> - ODÉ. 95-94.  
1. « *Que tout homme de bien est libre* », eau-forte.  
2. « *Que le monde n'est périssable* », eau-forte.
36. GOUYON SIMONE  
72, rue de Passy - AUT. 74-53.  
1. *Périgord*, pointe sèche.  
2. *Cep de vigne*, pointe sèche.
37. GRANIER J.-N.  
32, rue Général-de-Lestraing, Nîmes (Gard).  
1. *Paysage*, burin.  
2. *Paysage*, burin.
38. GRUNBERG ROLAND  
12, rue de la Visitation (Nancy).  
1. *L'obsène vient des campagnes*, eau-forte.  
2. *L'ami viendra*, eau-forte.
39. HAMAGUCHI Yozo  
74, rue de la Glacière, Paris XIII<sup>e</sup> - POR. 73-70.  
*Bouteilles et noix*, manière noire.
40. HASEGAWA KIYOSHI  
3, villa Seurat, Paris XIV<sup>e</sup>.  
1. *Graminées dans un verre*, manière noire.  
2. *La rose et le temps*, manière noire.
41. IBELS LOUISE  
14, avenue du Maine, Paris XIV<sup>e</sup>.  
1. *La chambre de la rue des Rosiers*, eau-forte et aquarelle.  
2. *Le train de campagne*.
42. JOUCLARD ADRIENNE  
3, rue Campagne-Première, Paris XIV<sup>e</sup>. Versailles 950-69-19.  
1. *Les chevauxulseurs*, litho.  
2. *Le bal*, litho.
43. JUAN MAXIME  
6, quai des Célestins, Paris IV<sup>e</sup> - ARC. 67-19.  
1. *Pont-Neuf et la Cité*, pointe sèche.  
2. *Nature morte*, gravure en couleurs.
44. KUNTZ MARCELLE  
77, rue de Lille, Paris VII<sup>e</sup> - LIT. 06-05.  
1. *Composition*, gravures en relief.  
2. *Composition*, tirées en monotype à la main et rehaussées d'or.
45. LARS BO  
30, rue Boissonnade, Paris XIV<sup>e</sup> - MÉD. 34-52  
1. *Gravure*, eau-forte.  
2. *Gravure*, eau-forte.

46. LARSSON OLLE  
42, Ekhammarsvagen 42, Kungsängen (Suède) 0758-52301.  
1. *La chaise de Grand-Mère*, eau-forte.  
2. *Nature morte dans une fenêtre*, eau-forte.
47. LINARD JACQUES  
5, avenue de La Ballue, Angers (Maine-et-Loire).  
1. *L'Écuyer*, eau-forte.  
2. *Portrait d'enfant*, eau-forte.
48. LO FREDO SILVIO  
P. S. Giovanni n° 1, Florence 261280.  
*Les barques*, litho.
49. MARAGE ROGER  
14, rue de Bellevue, Boulogne-sur-Seine - VAL. 96-84.  
1. *La sieste*, eau-forte.  
2. *Colline de Mousson en Lorraine*, eau-forte.
50. MARRE HÉLÈNE  
31, boulevard Berthier, Paris - GAL. 83-10.  
1. *Moulin-Rouge*, litho en couleurs.  
2. *Saint-Wast-la-Hougue Port*, litho en couleurs.
51. MARTIN-BONTOUX JEAN-RENÉ-ÉMILE  
16, rue Perceval, Paris XIV\* - SÈG. 15-50.  
1. *Le zèbre*, eau-forte.  
2. *Le cercle de famille*, eau-forte.
52. MELSONN MADELEINE  
82, rue de Sèvres, Paris VII\* - SÈG. 56-00.  
1. *La peau de chagrin*, eau-forte.  
2. *Magie II*, eau-forte.
53. MINAMI KEITO  
74, rue de la Glacière, Paris XIII\* - POR. 73-70.  
*Nid*, eau-forte.
54. MOCQUOT MAGDELEINE-HENRIETTE  
96, avenue des Ternes, Paris XVII\* - ÉTO. 63-30.  
1. *Bête des bois*, lino.  
2. *Chèvre*, lino.
55. MOYANO LOUIS  
3, parc de la Boverie, Liège (Belgique).  
1. *Composition*, pointe sèche.  
2. *Composition*, pointe sèche.
56. NEVEUR HÉLÈNE  
7, rue Beudant, Paris XVII\* - EUR. 27-90.  
1. *La fenêtre*, lithographie.  
2. *Canal Saint-Martin*, lithographie.
57. PACANOWSKA FÉLICIA  
1, rue de l'Adjudant-Réau, Paris XX\* - MEN. 36-28.  
1. *Gravure*, métal découpé en couleurs (sur japon).  
2. *Gravure*, métal découpé en couleurs (sur japon).
58. PADOVANI JACQUELINE  
15, rue Edgar-Quinet, Montrouge (Seine).  
1. *Moulins à papier à Ambert*, pointe sèche.
59. PESCHARD JEAN  
16, rue Picpus, Paris XII\* - BER. 17-59.  
1. *Poisson mort*, eau-forte.  
2. *Poisson zinc*, eau-forte.
60. PETTIER COLETTE  
80, rue de Premy, Paris XVII\* - CAR. 27-55.  
1. *La mer*, burin et aquarelle.  
2. *La forêt enchantée*, burin et aquarelle.
61. PINO DELLA SELVA  
31, rue La Bruyère, Paris IX\*.  
1. *La Caravelle de Colombo*, eau-forte.  
2. *Danse au clair de lune*, eau-forte.
62. PORTAL MAURICE-ADOLPHE  
189, rue Ordener, Paris XVIII\*.  
1. *Monbines près de Bourg-en-Vexin (Oise)*, burin.  
2. *Saint-Germain-de-la-Coudre (Orne)*, burin.
63. RAMONDOT JACQUES-LOUIS-JOSEPH  
84, rue Damrémont, Paris XVIII\* - MON. 52-93.  
1. *Saint Pierre sur une chaise*, pointe et eau-forte.  
2. *Les fenêtres*, eau-forte.
64. RENAUDIN JACQUELINE  
100, rue d'Assas, Paris VI\* - MÉD. 08-98.  
1. *Loquity*, eau-forte.  
2. *Le Magot chinois*, aquarelle.
65. REVERCHON JACQUES  
6, rue Marié-Davy, Paris XIV\* - POR. 00-04.  
1. *Portrait*, eau-forte.  
2. *Portrait*, eau-forte.
66. RICHARD-GALL  
5, rue Platon, Paris XV\* - FON. 31-91.  
1. *Gangue*, bois.  
2. *Les brisants sous la lune*, bois.
67. RIGUETTI ÉDOUARD  
6, rue Clemenceau, Samois.  
1. *Assiette aux fruits*, aquarelle.  
2. *Pichet aux citrons*, aquarelle.
68. ROGER-SCHARDNER  
11, rue des Sablons, Paris XVI\* - KLÉ. 60-95.  
1. *Légende de l'origine de Thanon (H. R.)*, litho.  
2. *Portrait du maître imprimeur E. Desjobert*, litho.
69. SALVAT FRANÇOIS  
41, rue Lecourbe, Paris - SÈG. 49-73.  
*Venise - Le quai des esclavons*, lithographie en couleurs.
70. SEXER GINETTE  
11, rue de Sully, Charenton (Seine) - ENT. 02-08.  
1. *Fond marin*, eau-forte.  
2. *Fond marin*, eau-forte.
71. SIGNAC GINETTE  
34, quai de Béthune, Paris IV\* - DAN. 50-64.  
1. *Souvenir hollandais (1961)*, litho.
72. THEO KERG  
203, rue Saint-Honoré, Paris - RIC. 95-26.  
*Cratères*, litho en sept couleurs.
73. TREGAN YVES  
42, Avenue de Lamballe, Paris XVI\* - JAS. 77-56  
1. *Les deux clochers*, burin.  
2. *Le port*, burin.
74. VRAIN SIMONE  
21, rue de La Chapelle, Paris XVIII\* - COM. 50-30.  
1. *Sologne en hiver*, burin.  
2. *Le poisson chinois*, burin.
75. DE WAROQUIER HENRY  
15, place du Panthéon, Paris V\* - ODÉ. 31-87.  
1. *Les suppliantes*, eau-forte.  
2. *Orphée sur la tortue*, pointe sèche.
76. WORMS ROGER  
189, rue Ordener, Paris - ORN. 53-99.  
1. *Feuillages séchés*, lithographie.  
2. *Paysage de Vinterol*, lithographie.

*ESTAMPES*  
*ET*  
*DESSINS ORIGINAUX*

**GALERIE DES PEINTRES GRAVEURS**

159 bis, BOULEVARD DU MONTPARNASSE  
PARIS - VI<sup>e</sup> — DAN. 62-29